

Para sa mga magulang/tagapangalaga,
保護者 様

Board of Education, Toyohashi Schools Division Office
Schools Division Superintendent: Mr. Kenichi Harada

豊橋市教育委員会 教育長 原田 憲一

(Notice) Tungkol sa Pagbabago ng Notification Deadline para sa Pagsuspende ng School Lunch dahil sa Pagkuha ng "Lear-cation Day" o "Rakeshon"

「ラーケーションの日」取得に伴う学校給食の停止に係る届出期日の変更について（お知らせ）

Nais naming magpasalamat sa inyong patuloy na pag-unawa at pakikipagtulungan sa mga aktibidad na pang-edukasyon ng ating lungsod.

Dalawang taon na ang lumipas simula ng inilunsad ang "Lear-cation" o "Rakeshon" noong September, 2023. Sa kasalukuyan, ang school lunch ay maaaring masuspende kung ang magulang ay nakipag-ugnayan sa paaralan nang hindi bababa sa limang araw bago ang pagkuha ng "Lear-cation Day" o "Rakeshon".

Gayunpaman, dahil sa mga naging problemang lumabas mula dito, ang notification deadline para sa pagsuspende ng school lunch dahil sa pagkuha ng "Lear-cation Day" o "Rakeshon" ay magkakaroon ng pagbabago tulad ng mga sumusunod. Hinihiling po namin ang inyong pang-unawa at kooperasyon.

日頃より、本市の教育活動の推進に、ご理解とご協力をいただき感謝申し上げます。本市では令和5年9月より、「ラーケーションの日」が開始され、間もなく2年が経過します。現在、「ラーケーションの日」取得の5授業日前までに保護者様より学校へ連絡がある場合は、学校給食を停止できるものとしています。しかし、これに伴う課題が多くあることから、「ラーケーションの日」取得に伴う学校給食の停止に係る届出期日について、下記のとおり変更いたしますので、ご理解とご協力をお願いいたします。

1. Tungkol sa panahon ng pagbabago 変更時期について
Magsisimula ito sa September, 2025 "Lear-cation Day" o "Rakeshon".

令和7年9月の「ラーケーションの日」取得分から

2. Tungkol sa mga pagbabago 変更内容について
Pagbabago ng notification deadline para sa pagsuspende ng school lunch dahil sa pagkuha ng "Lear-cation Day" o "Rakeshon" 「ラーケーションの日」取得に伴う学校給食の停止に係る届出期日の変更

Pagkatapos ng pagbabago (April only)	Magulang→Paaralan	10 araw bago ang pagkuha ng "Lear-cation Day" o "Rakeshon".
Pagkatapos ng pagbabago (maliban sa April)	Magulang→Paaralan	15 araw bago ang pagkuha ng "Lear-cation Day" o "Rakeshon".
Bago ang pagbabago	Magulang→Paaralan	5 araw bago ang pagkuha ng "Lear-cation Day" o "Rakeshon".

	Petsa ng pagkuha ng "Lear-cation Day"	Deadline ng pagpasa	Paraan ng pag-iisip
Halimbawa	April 27, 2026 (Monday)	April 13, 2026 (Monday)	10 araw bago ang pagkuha (weekdays only)
	Septembre 22, 2025(Monday)	August 15, 2025 (Friday)	15 araw bago ang pagkuha (weekdays only)

変更後(4月)	保護者→学校	「ラーケーションの日」取得の10授業日前まで
変更後(4月以外)	保護者→学校	「ラーケーションの日」取得の前月15日まで
変更前	保護者→学校	「ラーケーションの日」取得の5授業日前まで

例	「ラーケーションの日」取得日	届出期日	考え方
	令和8年4月27日(月)	令和8年4月13日(月)	10授業日前まで
	令和7年9月22日(月)	令和7年8月15日(金)	前月15日まで

3. Karagdagan その他

Ang tanging pagbabago sa ngayon ay ang panahon na maaaring masuspende ang school lunch.

Maaari pa ring gumamit ng "Lear-cation Day" o "Rakeshon" kahit hindi nakasunod sa deadline, ngunit hindi maaaring suspendihin ang school lunch.

今回の変更は、「学校給食が停止できる」期日のみです。この期日を過ぎても「ラーケーションの日」は取得できますが、学校給食は停止できません。

《Contact Information》

(Tungkol sa "Lear-cation Day" o "Rakeshon") School Education Division: Toyoda, 51--2826

(Tungkol sa pagsuspende ng school lunch) Health and School Meal Division: Suzuki, 51--2258

問い合わせ (ラーケーションについて) 学校教育課 豊田 51-2826
(学校給食の停止について) 保健給食課 鈴木 51-2258